Die		Die
Einsmachung		Einsmachung
mit		mit
dem		dem
Tod		Tod
und		und
dem		dem
Leben		Leben
des		des
Sohnes		Sohnes
1.)	1.)	
pn ak ne		
τί	οὖν	
Was	daher	Was
1 p pl ft		
ἐροῦμεν		werden
{*für Gedanken*} fließen *lassen* werden wir	?	wir
reden werden wir,		daher
		reden?
Gar,	*daß*	[1]*Gar*,
✖: 1 p pl pr	[A, B, C: 1 p pl pr kj]	
|ἐπι-μένομεν|	[ἐπι-μένωμεν]	[1]*daß*
|*all*gebiets-bleiben wir|	[*all*gebiets-bleiben *soll*ten wir]	[1]wir
|*all*gebiets-*aus*harren wir|	[*all*gebiets-*aus*harren *soll*ten wir]	[1]*in*
verbleiben wir|	[verbleiben *soll*ten wir]	[1]der
|verharren wir|	[verharren *soll*ten wir]	[1]Verfehlung
[R: 1 p pl ft]	✖, B, C, R: *prp dt*	[1]verharren,
[ἐπι-μενοῦμεν]		auf
[*all*gebiets-bleiben werden wir]	|*in*|	daß
[*all*gebiets-*aus*harren werden wir]		*sich*
[verbleiben werden wir]		(*de facto*)[a]
[verharren werden wir]		die
[A: prp dt]		Gnade
[ἐν]	τῇ	mehren
[in]	dem	*würde*?
	der	
	der	
dt fe		
ἁ-μαρτίᾳ	ἵνα	
nicht-Zeug*nis* Geb*enden*	auf daß	
Verfehlung,		
Sünde		
no fe		
ἡ	χάρις	
die	*Be*freudung	
	Freud*ebereit*ung	
	Gnade	
	Gnade*ndarreichung*	
	Gunst	
	*Be*günstigung	
3 p a1 kj kt		
πλεονάσῃ		
(*de facto*) *sich ver*vielfäl*tigen würde / könn*te es		
(*de facto*) *sich* mehren *würde / könn*te es		
?		

[1]aL, **Codex Vaticanus** und **Codex Ephraemi** schreiben:
„*Gar*, *daß* wir *in* der Verfehlung verharren *soll*ten,“
[1]aL, **Textus Receptus** schreibt:
„*Gar*, *daß* wir *in* der Verfehlung verharren werden,“

[1]aL,
Codex Alexandrinus
schreibt:
„*Gar*,
daß
wir
in
der
Verfehlung
verharren
*soll*ten,“

Röm 3.5
Röm 4.1
Röm 7.7
Röm 8.31
Röm 9.14+30

Jud 4

Röm 6.12

Röm 5.20

ohne (...) a+pt lesbar

2.)		2.)
μὴ		
Nicht	so	
		3 p a2 opt md dp ig
γένοιτο		
(jetzt) individuell möge {gefolgert} werden es		
(jetzt) individuell möge geschehen es		
(jetzt) sich entwickeln möge es		
!,		
		pna no ma pl
οἵ-τινες		
welche-irgend	{geistlich getrennt}	
		1 p pl a2 kt / prp dt
ἀπ-εθάνομεν		
(de facto) weg-ertoteten wir	{in}	
(de facto) weg-zu Tode kamen wir		
		dt fe
τῇ	ἁ-μαρτίᾳ	
dem	nicht-Zeugnis Gebenden	
der	Verfehlung,	
der	Sünde	
πῶς	ἔτι	
wie	noch	
א, A, B, R: 1 p pl ft	[C, P 046: 1 p pl a1 kj kt]	
|ζήσομεν|	[ζήσωμεν]	
|leben werden wir|	[(de facto) leben sollten wir]	
prp dt	3 p dt fe	
ἐν	αὐτῇ	
in	ihm	
	ihr	
?		

[1]aL, **Codex Ephraemi** und **Papyrus 046** schreiben:
„wie *sollten* wir (*de facto*)[a] noch in ihr leben?“

Nicht	
möge	
es	
(jetzt)[a]	
individuell	
so	Röm 3.4, 6, 31
{gefolgert}	Röm 6.15
werden!,	Röm 7.7+13
wir,	Röm 9.14
welche	Röm 11.1+11
irgend	
(de facto)[a]	
{geistlich getrennt}	
{in}	
der	Kol 2.20
Verfehlung	Kol 3.3
weg	1 Petr 2.24
zu	1 Petr 4.1
Tode	
kamen,	
[1]wie	
[1]werden	
[1]wir	
[1]noch	
[1]in	
[1]ihr	
[1]leben?	Heb 10.26

ohne (...) [a+pt] lesbar

3.)		3.)
		2 p pl pr
ἢ	ἀ-γνοεῖτε	
Oder	kein-Wissen habt ihr nicht-erkennt ihr verkennt ihr,	
		pna no ma pl
ὅτι	ὅσ-οι	
daß	welche-diese so viele, wie	
1 p pl a1 ps kt	prp ak	
ἐβαπτίσθημεν	εἰς	
(de facto) hineingetaucht wurden wir (de facto) untergetaucht wurden wir (de facto) getauft wurden wir	hinein in [h]in Richtung auf	
		gn ma
	χριστοῦ	
den	sich als Brauchbar Erweisenden Brauchbargemachten Bedarfsgerechten Gemilderten Gesalbten Bestrichenen Christus,	
ℵ, A, C, R:	hebrÜ: gn ma	
	Ἰη-σοῦ	
den	Er macht Werden-bedeutet Rettung Er wird fortdauernd-bedeutet Rettung werdenmachenden-Rettrufer Werdenmachenden,-der Rettung ist, <JHWH>,-der Rettung ist, <JHWHs>-Rettrufer Je-sus, Jöho-schua	
prp ak		
εἰς	τὸν	
hinein in [h]in	den	
ak ma		3 p gn ma
θάνατον		αὐτοῦ
Tod,		seinerseits seinen,
1 p pl a1 ps kt		
ἐβαπτίσθημεν		
(de facto) hineingetaucht wurden wir (de facto) untergetaucht wurden wir (de facto) getauft wurden wir		?

Oder verkennt ihr, daß soviele, wie wir (de facto)[a] hinein in Christus Jesus getauft wurden, wir (de facto)[a] hinein in seinen [d] Tod getauft wurden?

Gal 3.27

1 Kor 12.13

Mat 20.22
Mar 10.38

[1]aL, Codex Vaticanus schreibt („Jesus“ fehlt): „wie wir (de facto)[a] hinein in Christus getauft wurden,“

ohne (...) a+pt lesbar

4.)		4.)
		1 p pl a1 ps kt
	συν-ετάφημεν	
	(*De facto*) **samt-***als* **Tot***e verbracht* **wurden wir**	
	(*De facto*) **samt-begraben wurden wir**	
		3 p dt ma
οὖν	αὐτῷ	
daher	**ihm**	
prp gn		
διὰ	τοῦ	
durch	**das**	
	das	
	die	
gn ne		prp ak
βαπτίσματος	εἰς	
*Unter***tauchen**	**hinein in**	
*Hinein***tauchen**	**[h]in**	
Taufe		
		ak ma
τὸν	θάνατον	
den	**Tod,**	
ἵνα	ὥσ-περ	
auf daß	**eben***so*[2]**-wie**[1]	
3 p a1 ps kt		
ἠγέρθη		
(*de facto*) {*auf*}**erweckt wurde er**	*der*	
(*de facto*) **wachge***macht* **wurde er**		
(*de facto*) **aufgerichtet wurde er**		
no ma		prp gn
χριστὸς	ἐκ	
sich als **Brauchbar** *Erweisende*	**aus**	
Brauchbar*gemachte*		
Bedarf*sgerechte*		
Gemilderte		
Gesalbte		
Bestrichene		
Christus		
aj gn ma pl		
νεκρῶν		
Erstorbenen	{*des*	
Gestorbenen		
		prp gn
	διὰ	
Fleisches}	**durch**	
		gn fe
τῆς	δόξης	
die	*bewiesene und anerkannte gute* **Meinung**	
	Bewährtheit*sbestätigung und Anerkenn* **ung**	
	Herrlichkeit	
	*Be***herrlichung** / *Ver***herrlichung**	
	Strahlkraft	
	{*Möglichkeit der*} **Licht***ab***strahlung**	
	{*Ausstattung mit*} **Licht***aus***strahlung**	
		gn ma
τοῦ	πατρός	
des	**Vaters,**	
av		
οὕτως	καὶ	
auf **diese** *Weise*	**auch**	
also		
so		
1 p pl no		prp dt
ἡμεῖς	ἐν	
wir	**in**	
		dt fe
	καινότητι	
der	**Neuheit**	
dem	**neuen** *Zustand*	
		gn fe
	ζωῆς	
des	**Lebens**	
		1 p pl a1 kj kt
	περι-πατήσωμεν	
	(*de facto*) **umher-treten** *würd***en** / *könn***ten wir**	
	(*de facto*) **wandeln** *würd***en** / *könn***ten wir.**	

Daher	
wurden	
wir	
durch	
die	
Taufe	
hinein	
in	
den	
Tod	**Mat 20.23** **Mar 10.39**
(*de facto*)[a]	
samt	
ihm	
begraben,	
auf	
daß	
eben*so*,	
wie	
Christus	**Eph 1.19+20** **1 Petr 3.21**
(*de facto*)[a]	
durch	
die	
Strahlkraft	**Kol 2.12**
des	
Vaters	
aus	
Erstorbenen	**2 Kor 4.10**
{*des*	
Fleisches}	
{*auf*}**erweckt**	**1 Kor 6.14** **2 Tim 2.11**
wurde,	
also	
auch	
wir	
(*de facto*)[a]	
in	
Neuheit	**1 Petr 1.3**
des	
Lebens	
wandeln	**Röm 7.6** **2 Kor 5.17** **Gal 6.15** **1 Joh 3.14**
*würd***en.**	

ohne (...) a+pt lesbar

5.) 5.)

εἰ	γὰρ
Wenn	denn

aj no ma pl	1 p pl pe dp
σύμ-φυτοι	γεγόναμεν
zusammen-*als* Sproß *Gesetzte*	geworden sind wir
Zusammen-Gepflanzte	

prp dt		dt ne
	τῷ	ὁμοιώματι
in	der	Gleichheit
	dem	Ähnlich*gemacht*en

	gn ma	3 p gn ma
τοῦ	θανάτου	αὐτοῦ
des	Todes	seiner*seits*
		seines,

	ἀλλὰ	καὶ
so	*etwas* **anderes** *war bestimmt*	auch
	jedoch	

prp dt			Alternative: *prp gn*
in	*der*	*Gleichheit*	*[durchweg] / [mit]*
	dem	*Ähnlichgemachten*	*[während]*

	gn fe	1 p pl ft md (dp)
τῆς	ἀνα-στάσεως	ἐσόμεθα
dem	Hinauf-*Er*stehen	i*ndividuel*l sein werden wir.
der	A*u*f-Erstehung	
der	Ana-Stasis	

Denn	
wenn	
wir	
zusammen	Gal 2.19 Eph 2.6 Php 3.10
als	
Sproß	1 Kor 15.42+49
in	
der	
Gleichheit	Apg 2.27+31
seines d Todes	Apk 2.10
Gesetzte	Luk 23.46 Prd 12.7 aber: Apg 7.59
geworden	
sind,	
so	
werden	Ps 17.15
wir	
jedoch	
auch	
i*ndividuel*l	
in	Luk 24.39 2 Kor 3.18 2 Kor 5.5
der	
Gleichheit	Röm 14.8 1 Kor 15.41 1 Thes 4.15+17
der	
A*u*ferstehung	
sein.	

6.) 6.)

[B]		pna ak ne
[καὶ]		τοῦτο
[Und]	als	dies
pt pr no ma pl		
γινώσκοντες	ὅτι	ὁ
Wissende	daß	der
Kennende		der
Erkennende,		der
		das
		das
		das
		der
aj no ma	1 p pl gn	no ma
παλαιὸς	ἡμῶν	ἄν-θρ-ωπος
alte	unser	Hinauf-Gewandt-Eraugende
		empor-ragend-Augende
		Hinauf-Gedrehte
		Mannes-Auge
		Antlitz[2]-des Mannes[1]
		Angesicht[2]-des Mannes[1]
		Mensch
		3 p a1 ps ef
συν-εσταυρώθη		
(definitiv) zusammen {mit ihm}-an den Stehenden gebracht wurde er / es		
(definitiv) zusammen {mit ihm}-angepfahlt wurde er / es		
(definitiv) zusammen {mit ihm}-an den Pfahl gebracht wurde er / es,		
(definitiv) {inform eines „T“ } zusammen {mit ihm}-gekreuzigt wurde er / es		
ἵνα		
auf daß		
		ℵ, B, (C), R: 3 p a1 kj ps kt
|κατ-α-ργηθῇ|		
|(de facto) von oben herab-un-wirksam gemacht werden konnte / würde er|		
|(de facto) allbezüglich-un-wirksam gemacht werden konnte / würde er|		
|(de facto) in jeder Beziehung-un-wirksam gemacht werden konnte / würde er|		
|(de facto) jeweils-un-wirksam gemacht werden konnte / würde er|		
		[A: 3 p a1 kj kt]
[κατ-α-ργήσῃ]		
[(de facto) sich von oben herab-un-wirksam machen {lassen} konnte / würde er]		
[(de facto) sich allbezüglich-un-wirksam machen {lassen} konnte / würde er]		
[(de facto) sich in jeder Beziehung-un-wirksam machen {lassen} konnte / würde er]		
[(de facto) sich jeweils-un-wirksam machen {lassen} konnte / würde er]		
	no ne	
τὸ	σῶμα	τῆς
der	Leib	des
	Körper	der
		der
gn fe	prp gn	gn ne
ἁ-μαρτίας		τοῦ
nicht-Zeugnis Gebenden	betreffs	dessen,
Verfehlung,		
Sünde		
	if pr	prp ak
μη-κέτι	δ-ουλεύειν	
nicht-noch	als Durch-Narbter zu dienen	hinein in
nicht-mehr	zu sklaven	[h]für
	als Sklave zu dienen	
	1 p pl ak	
ἡμᾶς		
uns	Bindung bestehen zu lassen	
prp dt		dt fe
	τῇ	ἁ-μαρτίᾳ
{in}	dem	nicht-Zeugnis Gebenden
{infolge von}	der	Verfehlung,
	der	Sünde

[1]aL, **Codex Alexandrinus** schreibt:
„Indem wir **dies** (fortlaufend)[pt] **erkennen,**
daß der alte, ja **unser Mensch** (definitiv)[a] **zusammen** {mit ihm} an den **Pfahl** gebracht **wurde,**
auf daß der Leib der Verfehlung
(de facto)[a] sich in jeder **Beziehung unwirksam** machen {lassen} konnte,“

[1]aL, **Codex Vatiucanus** schreibt:
„**Und** indem wir **dies** (fortlaufend)[pt] **erkennen,**
daß der alte, ja **unser Mensch** (definitiv)[a] **zusammen** {mit ihm} an den **Pfahl** gebracht **wurde,**
auf daß der Leib der Verfehlung
(de facto)[a] in jeder **Beziehung unwirksam** gemacht **werden** konnte,“

[1]Indem
[1]wir
[1]dies
[1](fortlaufend)[pt]
[1]erkennen,
[1]daß
[1]der
[1]alte,
[1]ja
[1]unser
[1]Mensch — Eph 4.22
[1](definitiv)[a]
[1]zusammen
[1]{mit
[1]ihm}
[1]an
[1]den
[1]Pfahl — Gal 2.19, Gal 5.24
[1]gebracht
[1]wurde,
[1]auf
[1]daß
[1]der
[1]Leib
[1]der — Kol 2.11
[1]Verfehlung
[1](de facto)[a]
[1]in
[1]jeder
[1]Beziehung
[1]unwirksam
[1]gemacht
[1]werden
[1]konnte,
betreffs
dessen,
[h]für
uns
nicht
mehr
Bindung
bestehen
zu
lassen,
{in}
der
Verfehlung — 2 Kor 7.1
als
Sklave
zu
dienen,

7.)		7.)	ohne (...) a+pt lesbar
			denn
ὁ		γὰρ	**der**jenige,
der		denn	*der*
		pt a2 no ma kt	{*geistlich*
		ἀπο-θανὼν	*getrennt*}
{*geistlich getrennt*}		(*de facto*) **Weg-***Er***totet**seiende	(*de facto*)[a]
		(*de facto*) **weg-***zu* **Tode Ge***komm***en**seiende	(*allmählich*)[pt]
		3 p pe md/ps	**weg**
		δεδι-καίωται	*zu*
		sich durch*weg-als* **gebrannt** *darge***stell***en ließ* **er**	**Tode**
		sich *auf die Auf***zeig***ung der Mißstandbeseitigung hin***ge***wies***en ließ** **er**	**ge***komm***en**
		sich gerecht*mach***en** *ließ* **er**	**ist,**
		sich recht*fertig***en** *ließ* **er**	**ist**
		3 p pe md/ps (Vorgang + Zustand)	**von**
			der
		durch*weg-als* **gebrannt** *darge***stell***t* **worden ist er**	**Verfehlung**
		*auf die Auf***zeig***ung der Mißstandbeseitigung hin***ge***wies***en** **worden ist er**	*weg*
		gerechtge*mach***t worden ist er**	*auf*
		gerecht*fertig***t worden ist er**	*die*
		prp gn	*Auf***zeig***ung*
		ἀπὸ	*der*
		weg **von**	*Mißstandbeseitigung*
		gn fe	*hin***ge***wies***en**
τῆς		ἀ-μαρτίας	**worden.**
dem		*nich***t-Zeug***nis Geb***enden**	
der		**Verfehlung.**	
der		**Sünde**	
8.)		8.)	**[1]Wenn**
		κ, A, B, (C), R	**[1]wir**
εἰ		|δὲ|	**[1]aber**
Wenn		**|aber|**	**[1](*de facto*)[a]**
	[P 046]		**{***in*
	[γὰρ]		*geistlicher*
	[denn]	{*in*	*Trennung*}
			[1]zusammen
			[1]*mit*
			[1]Christus
			[1]weg
			[1]*zu*
			[1]Tode
			[1]*kam***en,**
			*ver***trauen**
			wir
			darauf,
			daß
			wir
			zusammen
			mit
			ihm
			leben
			werden,
		1 p pl a2 kt	prp dt
ἀπ-εθάνομεν		σὺν	
(*de facto*) **weg-***er***toteten wir**		**samt**	
(*de facto*) **weg-***zu* **Tode** *kam***en wir**		**zusammen** *mit*	
		dt ma	
		χριστῷ	
dem		*sich als* **Brauchbar** *Erweisend***en**	
		Brauchbar*gemacht***en**	
		Bedarf*sgerecht***en**	
		Gemilderten	
		Gesalbten	
		Bestrichenen	
		Christus,	
	1 p pl pr		
πιστεύομεν			
*ver***trauen wir**		*darauf,*	
glauben wir		-	
ὅτι		καὶ	
daß		**auch**	
	1 p pl ft	3 p dt ma	
συ-ζήσομεν		αὐτῷ	
zusammen *mit***-leben werden wir**		**ihm,**	

Röm 3.24+28
Röm 5.9
1 Kor 6.11
Apg 13.39

1 Thes 4.17

2 Tim 2.11

[1]aL, **Papyrus 046** schreibt:
„**Denn wenn wir** (*de facto*)[a] **zusammen** *mit dem* **Christus weg** *zu* **Tode** *kam***en,**“

ohne (...) a+pt lesbar

9.)		9.)		
		pt def pe no ma pl		
		εἰδότες	*indem*	
als		**Gewahrende**	*wir*	
		Wahrnehmende,		
			(*weiterhin*)pt	
			wahrnehmen,	
ὅτι				
daß		*der*	**daß**	
no ma				
χριστὸς			**Christus**	
sich als **Brauchbar** *Erweisend***e**		*als*	*als*	
Brauchbar*gemacht***e**				
Bedarf*sgerecht***e**			*einer,*	
Gemilderte				
Gesalbte			*der*	
Bestrichene				
Christus			(*de facto*)a	
		pt a2 no ma ps kt	(*im Verlauf dieses Zeitlaufs*)pt	
		ἐγερθεὶς		
ein		(*de facto*) {*Auf*}**erwecktworden(seiend)er**	**aus**	**1 Kor 15.20** **Apg 13.34** **Apk 1.18**
		(*de facto*) **Wachge***macht***worden(seiend)er**		
		(*de facto*) **Aufgerichtetworden(seiend)er**	**Erstorbenen**	
prp gn		aj gn ma pl	{*des*	{*Joh 20.25-27*}
ἐκ		νεκρῶν		
aus		**Erstorbenen**	*Fleisches*}	
		Gestorbenen	{*auf*}**erweckt**	
			worden	
{*des*		*Fleisches*}	**ist,**	
			nicht	
οὐκ-έτι				
nicht-noch		{*in*	**mehr**	
nicht-mehr				
			{*in*	
				{*Mat 27.46*} {*Mar 15.34*}
geistlicher		*Trennung*}	*geistlicher*	
			Trennung}	
3 p pr				
ἀπο-θνῄσκει			**weg**	
weg-*er***tot***et* **er**		*daß*		
weg-*zu* **Tode** *komm***t er,**			*zu*	
			Tode	
		no ma		
		θάνατος	*komm***t,**	
der		**Tod**		
das		**Tod***eswesen*	*daß*	
prp gn		3 p gn ma	*der*	
		αὐτοῦ		
gebiets		**seiner**	**Tod**	
betreffend		**i***hn*		
			seiner	
		3 p pr		
οὐκ-έτι		κυριεύει	**nicht**	
nicht-mehr		**Gültig***keit ha***t er**		
		Gelt*ung ha***t er**	**mehr**	
		herrscht er		
		beherrscht er.	**beherrscht.**	

ohne (...) a+pt lesbar

10.)		10.)	
		prp ak	Denn,
			hfür
	Hinein in		welches
	hFür		er
	pna ak ne		(de facto)a
	ὃ	γὰρ	{in geistlicher Trennung}
	welches	denn	weg
			zu
			Tode
	{in	geistlicher	kam,
		3 p a2 kt	kam
		ἀπ-έθανεν	er
	Trennung}	(de facto) weg-ertotete er	(de facto)a
		(de facto) weg-zu Tode kam er,	{in
		prp dt	geistlicher
		τῇ	Trennung}
	{infolge von}	dem	{imit}
	{imit}	der	der
		der	Verfehlung
		dt fe	daraufhin
	ἁ-μαρτίᾳ		ein
	nicht-Zeugnis Gebenden	{in	für
	Verfehlung,		allemal
	Sünde		zu
			Tode.
			hFür
	geistlicher	Trennung}	welches
		3 p a2 kt	er
		av	aber
	ἀπ-έθανεν	ἐφ-άπαξ	lebt,
	(de facto) weg-ertotete er	daraufhin-ein für allemal.	lebt
	(de facto) weg-zu Tode kam er	einzigmal	er
	prp ak	pna ak ne	{imit}
		ὃ	dem
	Hinein in	welches	GOTT.
	hFür		
		3 p pr	
	δὲ	ζῇ,	
	aber	lebt er,	
	3 p pr	prp dt	
	ζῇ		
	lebt er	{in}	
		{infolge von}	
		{imit}	
		dt ma	
	τῷ	θεῷ	
	dem	Einsetzer	
		Absetzer	
		Schauenden	
		GOTT.	

Heb 7.27
Heb 9.28
1 Petr 3.18

1 Petr 4.2

11.) 11.)

av		2 p pl no
οὕτως	καὶ	ὑμεῖς
Auf **diese** *Weise*	**auch**	**ihr** *:*
Also		
So		

2 p pl pr md/ps dp

λογίζεσθε

I*ndividuel***l wort***folger***t ihr**
I*ndividuel***l rechnet ihr**
I*ndividuel***l** *es als* **Logik** *eracht***et ihr**

2 p pl pr md/ps dp (Zustand)

zum **Wort***folger***n** *veranlaß***t seid ihr**
zum **Rechnen** *veranlaß***t seid ihr**
zum von der **Logik***leiten veranlaß***t seid ihr**

2 p pl pr md/ps dp (Vorgang)

zum **Wort***folger***n** *veranlaß***t werdet ihr**
zum **Rechnen** *veranlaß***t werdet ihr**
zum von der **Logik***leiten veranlaß***t werdet ihr**

prp ak	2 p pl ak ma	
	ἑ-αυτοὺς	
in Bezug auf	**euch-selber**	*es*,

[κ²]		κ, κ², B, C: if pr
[μὲν]		|εἶναι|
[*das* **bleibt**]	*dargestellt zu haben*	|*zu* **sein**|

aj ak ma pl			κ, B, C, R
νεκροὺς			|μὲν|
Erstorbene	{*des*	*Fleisches*}	|*das* **bleibt**|
Gestorbene			

[R: if pr]		dt fe
[εἶναι]	τῇ	ἁ-μαρτίᾳ
[*zu* **sein**]	**dem**	*nicht***-Zeug***nis Geb***enden**
	der	**Verfehlung,**
	der	**Sünde**

pt pr ak ma pl		
ζῶντας	δὲ	
Lebende	**aber**	*dargestellt zu haben*

prp dt		dt ma	prp dt
	τῷ	θεῷ	ἐν
{*in*}	**dem**	*Ein***setzer**	**in**
{*infolge von*}		*Ab***setzer**	**in***folge von*
{*mit*}		**Schau***enden*	[1]**mit**
		GOTT	

dt ma		hebrÜ: dt ma
χριστῷ		Ἰη-σοῦ
dem	*sich als* **Brauchbar** *Erweisend***en**	*dem* **Er** *mach***t Werden-***bedeutet* **Rettung**
	Brauchbar*gemacht***en**	**Er wird** *fortdauernd-bedeutet* **Rettung**
	Bedarf*sgerecht***en**	**werden***mach***enden-Rettrufer**
	Gemilderten	**Werden***mach***enden,-***der* **Rettung** *ist*,
	Gesalbten	<**JHWH**>,-*der* **Rettung** *ist*,
	Bestrichenen	<**JHWHs**>-**Rettrufer**
	Christus,	**Je-sus,**
		Jöho-schua

κ, κ², C, R:	dt ma	2 p pl gn ma
τῷ	κυρίῳ	ἡμῶν
dem	**Geltenden**	**unserer***seits*
	Herrn,	**unserem.**

[1]aL, **2. Korrektor Codex Sinaiticus** schreibt (`Wortreihenfolge`):
„- *das* **bleibt - Erstorbene** {*des Fleisches*} **der Verfehlung** *dargestellt zu haben zu* **sein, aber Lebende** *dargestellt zu haben* {*[i]mit*} **dem GOTT in Christus Jesus, unserem** [d] **Herrn.**“
[1]aL, **Codex Alexandrinus** und **Codex Vaticanus** schreiben („**unserem** [d] **Herrn,** “ `fehlt`):
„**Erstorbene** {*des Fleisches*} **-** *das* **bleibt - der Verfehlung** *dargestellt zu haben zu* **sein, aber Lebende** *dargestellt zu haben* {*[i]mit*} **dem GOTT in Christus Jesus.**“
[1]aL, **Textus Receptus** schreibt (`Wortreihenfolge`):
„**Erstorbene** {*des Fleisches*} **der Verfehlung** *dargestellt zu haben* **-** *das* **bleibt -** *zu* **sein, aber Lebende** *dargestellt zu haben* {*[i]mit*} **dem GOTT in Christus Jesus.**“

Auf
diese
Weise
auch
ihr*:*
*Eracht***et**
i*ndividuel***l**
in
Bezug
auf
euch
selber
es
als
Logik,
[1]**Erstorbene**
[1]{*des*
[1]*Fleisches*} {*Röm 6.12*}
[1]- *das* **bleibt -**
[1]**der**
[1]**Verfehlung** **1 Petr 2.24**
[1]*dargestellt*
[1]*zu*
[1]*haben*
[1]*zu*
[1]**sein,**
[1]**aber**
[1]**Lebende**
[1]*dargestellt*
[1]*zu*
[1]*haben*
[1]{[i]*mit*}
[1]**dem**
[1]**GOTT** **Gal 2.19** **Kol 3.3**
[1]**in**
[1]**Christus** **2 Kor 5.15** **Gal 2.20**
[1]**Jesus,**
[1]**unserem** [d] **Herrn.**

Der	neue	Leib Körper
12.)		12.)
μὴ		οὖν
Nich*t*		daher
		3 p pr i!
	βασιλευέτω	
	*als Voran***schreit***ender Vollmacht ausüb***e es / sie**	
	*als Fort***schritt** *Bestimmend***er** *Vollmacht ausüb***e es / sie**	
	*als Auf***gestiegener** *Vollmacht ausüb***e es / sie**	
	regent*schaftliche Vollmacht ausüb***e es / sie**	
	regiere es / sie	
	königl*iche Vollmacht ausüb***e es / sie**	
	Basis *geb***e es / sie**	
		ak fe
ἡ		ἁ-μαρτία
das		*nicht***-Zeug***nis Geb***ende**
die		**Verfehlung**
die		Sünde
	prp dt	
ἐν		
in		{*in*
geistlicher		*Trennung*
		τῷ
stehenden}		dem
	aj dt ne	2 p pl gn
θνητῷ		ὑμῶν
*zu***tode***kommen***den**		eurer*seits*
		eurem
	dt ne	
σώματι		
Leib		!,
Körper		
	prp ak	
εἰς		τὸ
hinein in		das,
[h]in *Richtung auf*		
	if pr	[C³, R: 3 p dt fe
ὑπ-ακούειν		[αὕτη
unten-*zu* **hören**		[ih*m*
unter*geordnet-zu* **hören**		[ihr
*dar***unter***gestellt-zu* **hören**		
gehorchen *zu*		
	prp dt]	
ἐν]		ταῖς
in]		den
in*folge von*]		
	dt fe pl	3 p gn ma
ἐπι-θυμίαις		αὐτοῦ
*all***gebiets-***Gier***gefühlen**		seiner*seits*
*all***gebiets-Verlangen**		seinen.
Begierden		

Der
neue
Leib

Daher:
Nicht
*üb***e**
die
Verfehlung — 1 Mos 4.7
in
dem
{*in*
geistlicher
Trennung
*stehenden***}**
*zu***tode***kommen***den**
Leib
eurer*seits*
königl*iche*
Vollmacht
*aus***!,**
[h]**in** — 1 Petr 4.2
Richtung
auf
das,
[1]**seinen** [d] **Begierden** — Röm 13.14
[1]*zu*
[1]**gehorchen.** — Jak 4.1

[1]aL,
3. Korrektor Codex Ephraemi
und
Textus Receptus
schreiben
(„**ihr**“
=
Verfehlung):
„**ihr**
in*folge*
von
seinen [d] **Begierden**
zu
gehorchen.“

13.) 13.)

			2 p pl pr i!
μη-δὲ		παρ-ιστάνετε	
Nicht-aber *auch*		bei-ständiget ihr	
		*da*bei-*Be*ständig*keit geb*et ihr	
		darstellet ihr	
	ak ne pl		2 p pl gn
τὰ	μέλη		ὑμῶν
die	Glieder,		eurer*seits*
			eure,
	ak ne pl		
	ὅπλα		
als	Rüstungen		*des*
	Bewaffnungen		*der*
	Waffen		*der*
	Utensilien		
	gn fe		*prp dt*
ἀ-δι-κίας			
nicht-durch*weg*-Gebrannt*sein*			{*in*}
Mißstands-*Auf*zeigung			{*infolge von*}
Un-Gerechtigkeit			{*in Verbindung mit*}
	dt fe		
τῇ	ἁ-μαρτίᾳ		ἀλλὰ
dem	*nicht*-Zeug*nis Geb*enden		*etwas* anderes *ist bestimmt*
der	Verfehlung,		sondern
der	Sünde		
	2 p pl a1 kt		2 p pl ak ma
παρα-στήσατε			ἑ-αυτοὺς
(*de facto*) bei-ständiget ihr			euch-selber
(*de facto*) *da*bei-*Be*ständig*keit geb*et ihr			
(*de facto*) darstellet ihr			
	dt ma		prp gn
τῷ	θεῷ	ὡσ-εὶ	ἐκ
dem	*Ein*setzer	wie-wenn	aus
	*Ab*setzer	etwa wie	
	Schau*enden*		
	Gott		
	aj gn ma pl		
νεκρῶν			
Erstorbenen	{*des*		*Fleisches*}
Gestorbenen			
א, A, B, C, R: *prp ak*		pt pr ak ma pl	[P 046:
	|ζῶντας|		
|*als*	Lebende|	[*wie*
pt pr no ma pl]			א, A, C, R
[ζῶντες]	καὶ		τὰ
Lebende]	und		die
ak ne pl	2 p pl gn		ak ma pl
μέλη	ὑμῶν		ὅπλα
Glieder,	eurer*seits*	*als*	Rüstungen
	eure,		Bewaffnungen
			Waffen
			Utensilien
			gn fe
		δι-καιο-σύνης	
der		durch*weg*-Gebrannt*sein*-*ins*gesamt	
der		Gesamt[3]-*Auf*zeigung[1+2]	
des		Gesamt[3]-Gerechten[1+2]	
des		*ins*gesamt[3]-Rechtge*mäßsein*[1+2]	
der		Gerechtigkeit	
			dt ma
τῷ		θεῷ	
dem		*Ein*setzer	
		*Ab*setzer	
		Schau*enden*	
		Gott.	

[1]aL, **Codex Vaticanus** schreibt (`Artikel vor` „**Glieder**“ `fehlt`):
„**sondern stellet euch selber** (*de facto*)[a] **dem Gott**
wie wenn aus Erstorbenen {*des Fleisches*} *als* **Lebende dar**
und eure Glieder *als* **Waffen** *der* **Gesamt***auf***zeigung dem Gott.**“
[1]aL, **Papyrus 046** schreibt
„**sondern stellet euch selber** (*de facto*)[a] **dem Gott**
wie wenn aus Erstorbenen {*des Fleisches*} *wie* **Lebende dar**
und eure [d] **Glieder** *als* **Waffen** *der* **Gesamt***auf***zeigung dem Gott.**“

Stellet	
eure [d] Glieder	
aber	
auch	
nicht	
als	
Waffen	Röm 6.19
der	
Mißstandsaufzeigung	2 Tim 2.19
{*infolge*	
von}	
der	Röm 7.5
Verfehlung	Röm 13.12 1 Kor 6.15+18
dar,	
[1]sondern	
[1]stellet	
[1]euch	
[1]selber	
[1](*de facto*)[a]	
[1]dem	
[1]Gott	Röm 12.1
[1]wie	
[1]wenn	
[1]aus	
[1]Erstorbenen	
[1]{*des*	
[1]*Fleisches*}	*e: vgl. Apk 6.14 Apk 14.7 Unterschied zwischen Akkusativ und Nominativ
[1]*als**	
[1]Lebende	
[1]dar	
[1]und	
[1]eure [d] Glieder	Röm 6.19
[1]*als*	
[1]Waffen	Röm 6.19
[1]*der*	
[1]Gesamt*auf*zeigung	2 Kor 10.4 Eph 6.17
[1]dem	
[1]Gott.	

14.)		14.)
no fe		
ἁ-μαρτία	γὰρ	
Nicht-Zeug*nis Geb*endes	denn	
Verfehlung		
Sünde		
prp gn		2 p pl gn
	ὑμῶν	
gebiets	euer	
betreffs	euer	
	eu*ch*	
✱		[κ², A, B, R]
|οὐκ-έτι|	[οὐ]	
|nicht-noch|	[nicht]	
|nicht-mehr|		
		3 p ft
κυριεύσει		
Gültig*keit hab*en wird es / sie		
Gelt*ung hab*en wird es / sie		
herrschen wird es / sie		
beherrschen wird es / sie,		
οὐ	γάρ	
nicht	denn	
2 p pl pr		prp ak
ἐστε	ὑπὸ	
seid ihr	unter	
ak ma		
νόμον	ἀλλὰ	
Denken *Bestimmen*des	*etwas* anderes *ist bestimmt*	
Bestimmung	sondern	
Gesetz,		
prp ak		ak fe
ὑπὸ	χάριν	
unter	*Be*freudung	
	Freud*ebereit*ung	
	Gnade.	
	Gnade*ndarreichung*	
	Gunst	
	*Be*günstigung	

[1]Denn
[1]Verfehlung
[1]wird
[1]eu*ch*
[1]nicht
[1]mehr
[1]beherschen,
sondern
ihr
seid
nicht
unter
Gesetz,
sondern
unter
Gnade.

Röm 7.6
Gal 5.18

Joh 1.17
Kol 2.14

[1]aL,
2. Korrektor Codex Sinaiticus,
Codex Alexandrinus,
Codex Vaticanus
und
Textus Receptus
schreiben:
„Denn
Verfehlung
wird
eu*ch*
nicht
beherschen,“

Sklave

des
der
des
des
der

durch*weg* Gebranntse*in* *ins*gesamt
Gesamt*auf*zeigung
Gesamtgerechten
*ins*gesamt Rechtge*mäßsein*
Gerechtigkeit

oder

des
der
der

nicht Zeug*nis* *Geb*enden
Verfehlung
Sünde

15.)		15.)
	pn ak ne	
τί		
Was		*folgern wir*
οὖν		
daher		?
	ℵ, A, B, C: 1 p pl a1 kj kt	[R: 1 p pl ft]
|ἁ-μαρτήσωμεν|		[ἁ-μαρτήσομεν]
|(*De facto*) *nicht*-Zeug*nis* *geb*en *soll*ten wir|		[*nicht*-Zeug*nis* *geb*en werden wir]
|(*De facto*) **verfehlen** *soll*ten wir|		[verfehlen werden wir],
|(*De facto*) sündigen *soll*ten wir|		[sündigen werden wir]
ὅτι		
da		
		1 p pl pr
οὐκ		ἐσμὲν
nicht		sind wir
	prp ak	ak ma
ὑπὸ		νόμον
unter		Denken *Bestimmen*dem Bestimmung **Gesetz**,
		prp ak
ἀλλὰ		ὑπὸ
etwas anderes *ist bestimmt* sondern		**unter**
	ak fe	
χάριν		
*Be*freudung Freude*bereit*ung **Gnade** Gnade*ndarreichung* Gunst *Be*günstigung		?
μὴ		
Nich*t*		*so*
	3 p a2 opt md dp ig	
γένοιτο		
(*jetzt*) i*ndividuel*l möge {*gefolgert*} **werden** es (*jetzt*) i*ndividuel*l möge geschehen es (*jetzt*) sich entwickeln möge es		!

Sklave

der

Gesamt*auf*zeigung

oder

der

Verfehlung

Was
folgern
wir
daher?
[1]*Soll*ten
[1]wir
[1](*de facto*)[a]
[1]verfehlen,
da
wir
nicht
unter
Gesetz
sind,
sondern
unter
Gnade?
Nich*t*
möge
es
(*jetzt*)[a]
i*ndividuel*l
so
{*gefolgert*}
werden!

[1]aL,
Textus Receptus
schreibt:
„**Werden**
wir
verfehlen,“

Röm 6.1+12
1 Joh 1.6

1 Kor 9.21

Röm 5.21

Röm 3.4, 6, 31
Röm 6.2
Röm 7.7+13
Röm 9.14
Röm 11.1+11

ohne (...) a+pt lesbar

16.)		16.)		
			2 p pl def pe	
	ούκ		οἴδατε	Nehmt
	Nicht		gewahrt ihr	
			wahrnehmt ihr,	ihr
			pna dt ma	nicht
	ὅτι		ᾧ	
	daß		welchem	wahr,
	2 p pl pr		2 p pl ak ma	daß
	παρι-στάνετε		ἑ-αυτοὺς	
	bei-ständigt ihr		euch-selber	welchem
	*da*bei-*Be*ständig*keit geb*t ihr			
	darstellt ihr			ihr
			ak ma pl	
			δ-ούλους	euch
	als		Durch-Narbten	
			Sklaven	*als*
	prp ak		ak fe	Sklaven
	εἰς		ὑπ-ακοήν	
	hinein in		Unten-Hören	hinein
			unter*geordnete*-Hören	
			*dar*unter*gestellte*-Hören	in
			aus Seiendem Gehorsam	
			wesenhaften Gehorsam	*freiwilligen*
			Gehorsam *aus eigener Autorität*	
			freiwilligen Gehorsam,	Gehorsam
	no ma pl			darstellt,
	δ-οῦλοί			
	Durch-Narbte		*dessen*	ihr
	Sklaven			
				Sklaven
	2 p pl pr		pna dt ma	
	ἐστε		ᾧ	*dessen*
	seid ihr,		welchem	
	2 p pl pr		cj	seid,
	ὑπ-ακούετε		ἢτ-οι	
	unten-hört ihr		als-dem	welchem
	unter*geordnet*-hört ihr		entweder-dem	
	*dar*unter*gestellt* hört ihr			ihr
	aus Seiendem gehorcht ihr			
	aus Wesenhaftem gehorcht ihr			*freiwillig*
	aus eigener Autorität gehorcht ihr			
	freiwillig gehorcht ihr,			gehorcht,
			gn fe	entweder
			ἁ-μαρτίας	
	des		*nicht*-Zeug*nis Geb*enden	dem
	der		Verfehlung	
	der		Sünde	*der*
	prp ak			Verfehlung
	εἰς			
	hinein in		{*geistlichen*}	hinein
	ak ma			in
	θάνατον		ἢ	
	Tod		oder	{*geistlichen*}
				Tod
	dem		*des*	
				oder
	gn fe		prp ak	*dem*
	ὑπ-ακοῆς		εἰς	
	Unten-Hörens		hinein in	
	unter*geordneten*-Hörens			*des*
	*dar*unter*gestellten*-Hörens			
	Gehorsams			Gehorsams
				hinein
	ak fe			
	δι-καιο-σύνην			in
	durch*weg*-Gebrannt*se*i*n*-*ins*gesamt		?	
	Gesamt[3]-*Auf*zeigung[1+2]			Gesamt*auf*zeigung?
	Gesamt[3]-Gerechtes[1+2]			
	*ins*gesamt[3]-Rechtge*mäßsein*[1+2]			
	Gerechtigkeit			

Mat 6.24

2 Petr 2.19
Röm 7.25

Joh 8.34

Hes 18.4
Röm 6.23

Heb 5.9

Röm 1.17

17.)		17.)
		no fe
	χάρις	
	*Be*freudung	
	Freud*ebereit*ung	
	Gnade	
	Gnade*ndarreichung*	
	Gunst	
	*Be*günstigung	
	δὲ	
{*ist sie*}	aber	
{*steht sie*}		
		dt ma
τῷ	θεῷ	
dem	*Ein*setzer	
	*Ab*setzer	
	Schau*end*en	
	Gott	
{*zu*	*der*	
	ὅτι	
Verfügung},	da	
3 p ipe		no ma pl
ἦτε	δ-οῦλοι	
wart ihr	Durch-Narbte	
	Sklaven	
		gn fe
τῆς	ἁ-μαρτίας	
des	*nich*t-Zeug*nis Geb*enden	
der	Verfehlung	
der	Sünde	
		2 p pl a1 kt
ὑπ-ηκούσατε		
(*de facto*) *euch als* unten-hören*d erwies*en *habt* ihr		
(*de facto*) *euch als* unter*geordnet*-hören*d erwies*en *habt* ihr		
(*de facto*) *euch als dar*unter*gestellt*-hören*d erwies*en *habt* ihr		
(*de facto*) *euch als aus Seiendem* gehorchen*d erwies*en *habt* ihr		
(*de facto*) *euch als aus Wesenhaftem* gehorchen*d erwies*en *habt* ihr		
(*de facto*) *euch als aus eigener Autorität* gehorchen*d erwies*en *habt* ihr		
(*de facto*) *euch als freiwillig* gehorchen*d erwies*en *habt* ihr		
	δὲ	
	aber	
		prp gn
ἐκ		
aus	*dem*	
aus*grund*	*des*	
[A: aj gn fe]		gn fe
[καθ-α-ρᾶς]	κ-αρδίας	
[*all*bezüglich-*des Schmutzes* enthobenen]	auch-Betränkten	
[reinen]	auch-Begossenen	
	auch-Bewässerten	
	auch-Befruchteten	
	Herzens,	
prp ak		pna ak ma
εἰς	ὃν	
hinein in	welche	
2 p pl a2 ps kt		*prp ak*
παρ-εδόθητε		
(*de facto*) bei-gegeben wurdet ihr	*in Bezug auf*	
(*de facto*) unmittelbar-*über*geben wurdet ihr		
(*de facto*) überliefert wurdet ihr		
		ak ma
	τύπον	
den	Geschlagenen	
den	*gemeißelten* Typ	
das	typ*isch* Gemeißelte	
das	Vorbild	
		gn fe
	διδαχῆς	
der	Lehre.	

Gnade	
{*steht*}	
aber	
dem	
Gott	
{*zur*	
Verfügung},	
da	
ihr	
Sklaven	
der	
Verfehlung	
wart,	
aber	
euch	
(*de facto*)[a]	
aus*grund*	
des	
[reinen]	
Herzens	
als	
freiwillig	
gehorchen*d*	
in	
Bezug	
auf	
das	
typ*isch*	2 Tim 1.13 1 Petr 3.21
Gemeißelte	
der	
Lehre	
*erwies*en	
habt,	
in	
welche	
hinein	
ihr	
(*de facto*)[a]	
unmittelbar	
*über*geben	
wurdet.	

ohne (...) a+pt lesbar

18.)		18.)	
			[1]*Nachdem*
	Als		[1]*ihr*
		pt a1 no ma pl ig	[1]**daher**
	ἐλευθε-ρωθέντες		[1]**(***jetzt***)**[a]
	(*jetzt***)** *zum* **Fließen-kommen***d* **Geworden(seiend)e**		[1]**(***im Verlauf dieses Zeitlaufs***)**[pt]
	(*jetzt***)** *Be***freitworden(seiend)e**		[1]***be*freit**
	(*jetzt***) Freige***mach***tworden(seiend)e**		[1]**worden**
			[1]**seid,**
		ℵ, C / [ℵ², A, B, R]	
|οὖν|		**[δὲ]**	
|daher|		**[aber]**	
		prp gn	**-** *weg*
	ἀπὸ		**von**
	weg **von**		
		gn fe	**der**
τῆς		ἁ-μαρτίας	**Verfehlung -,**
dem		*nicht***-Zeug***nis Geb***enden**	
der		**Verfehlung**	
der		**Sünde**	
		2 p pl a1 ps kt / *prp dt*	**wurdet**
ἐδ-ουλώθητε			
(*de facto***) durch-***ver***narbt wurdet ihr**		**{***in***}**	**ihr**
(*de facto***) versklavt wurdet ihr**			
		dt fe	**(***de facto***)**[a]
τῇ		δι-καιο-σύνῃ	**{***in***}**
dem		**durch***weg***-Gebrannt***sein***-***ins***gesamt**	
der		**Gesamt**[3]**-***Auf***zeigung**[1+2]**.**	**der**
dem		**Gesamt**[3]**-Gerechten**[1+2]	
dem		***ins*gesamt**[3]**-Rechtge***mäßsein***[1+2]	**Gesamt***auf***zeigung**
der		**Gerechtigkeit**	
			versklavt.

[1]aL, 2. Korrektor Codex Sinaiticus, Codex Alexandrinus, Codex Vaticanus und Textus Receptus schreiben:
„*Nachdem ihr* **aber** **(***jetzt***)**[a] **(***im Verlauf dieses Zeitlaufs***)**[pt] *be***freit worden seid,**“

Joh 8.32+36
Gal 5.1

Röm 8.2
1 Petr 2.24

1 Kor 7.22

ohne (...) a+pt lesbar

	Durchnarbte	
	Sklaven	
des	*von* **Gedankenlosigkeit** *bestimm***ten**	
der	**Unbestimmtheit**	
der	*Nicht***bestimmtheit**	
des	**o***hne* **Bestimmung** *sein Woll***ens**	
des	**k***eine* **Bestimmung** *hab***en** *Woll***ens**	
der	**Ungesetzlichkeit**	
der	**Gesetzlosigkeit**	
19.)		**19.)**
		prp ak
	Gemäß	
		aj ak ne
	ἀν-θρ-ώπινον	
der	*Art des* **Hinauf-Gewandt-Eraugenden**	
der	*Art des* **empor-ragend-Augenden**	
der	*Art des* **Hinauf-Gedrehten**	
der	*Art des* **Mannes-Auges**	
der	*Art des* **Antlitz**[2]*-des* **Mannes**[1]	
der	*Art des* **Angesicht**[2]*-des* **Mannes**[1]	
dem	**menschlichen**	
1 p pr		prp ak
λέγω		διὰ
worte ich	*dies*	**wegen**
als **Wort***e gebrauch***e ich**		
sage ich		
		ak fe / gn fe
τὴν	ἀ-σθένειαν / τῆς	σαρκὸς
der	**Kraft**[2]**-losigkeit**[1] / **des**	**Fleisches,**
	Un-Gestähltheit	
	Schwachheit	
2 p pl gn		
ὑμῶν	ὥσ-περ	γὰρ
eurer*seits*	**Eben***so*[2]**-wie**[1]	**denn**
eures.		
		2 p pl a1 kt
	παρ-εστήσατε	
	(*de facto*) **bei-ständigt** *habt* **ihr**	
	(*de facto*) *da***bei-***Be***ständig***keit** **ge***geb***en** *habt* **ihr**	
	(*de facto*) **dargestellt** *habt* **ihr**	
		ak ne pl / 2 p pl gn
τὰ	μέλη	ὑμῶν
die	**Glieder**	**eurer***seits*
		eure,
		aj ak ne pl / *prp dt*
	δ-οῦλα	τῇ
als	**durch-narbte** / {*in*}	**dem**
	durch-*ver***narbte**	**der**
	sklavende	
	versklavte	
		dt fe
	ἀ-καθ-αρσίᾳ	
	*nicht***-***all***bezüglich-***des** *Schmutzes* **Enthobenen**	
	Un-Reinheit,	
		prp dt
καὶ		
und	{*in*}	
		dt fe
τῇ	ἀ-νομίᾳ	
dem	*von* **Gedanken**[2]**-losigkeit**[1] *bestimm***ten**	
der	**Un-Bestimmtheit**	
der	*Nicht***-Bestimmtheit**	
dem	**o***hne***-Bestimmung** *sein Woll***en**	
dem	**k***eine***-Bestimmung** *hab***en** *Woll***en**	
der	**Un-Gesetzlichkeit**	
der	**Gesetz**[2]**-losigkeit**[1]	
		prp ak
	εἰς	
	hinein in	
	[h]**in** *Richtung auf*	
	[h]**zu**	
		ak fe
τὴν	ἀ-νομίαν	
das	*von* **Gedanken**[2]**-losigkeit**[1] *bestimm***te**	
die	**Un-Bestimmtheit**	
der	*Nicht***-Bestimmtheit**	
das	**o***hne***-Bestimmung** *sein Woll***en**	
das	**k***eine***-Bestimmung** *hab***en** *Woll***en**	
die	**Un-Gesetzlichkeit,**	

Sklaven	
der	
Gesetzlosigkeit	
Gemäß	
dem	
menschlichen	Röm 3.5
sage	
ich	
dies	
wegen	
der	
Schwachheit	Röm 7.23
eures [d] **Fleisches.**	
Denn	
ebenso,	
wie	
ihr	
(*de facto*)[a]	
eure [d] **Glieder**	Mat 18.8+9 Mar 9.43-47
als	
versklavte	
{*in*}	
der	
Unreinheit	
und	
{*in*}	
der	
Gesetzlosigkeit	
[h]**in**	
Richtung	
auf	
die	
Ungesetzlichkeit	
dargestellt	
habt,	

av		so	
οὕτως	νῦν		
auf **diese** *Weise*	**nun**	stellet	Röm 12.1
also			
so			
2 p pl a1 i! ig		nun	
παρα-στήσατε	τὰ		
(*de facto*) **bei-ständiget ihr**	**die**	(*de facto*)[a]	
(*de facto*) *da***bei**-*Be***ständig***keit** *geb***et ihr**			
(*de facto*) **darstellet ihr**		eure [d] Glieder	Röm 6.13 1 Kor 6.15
ak ne pl	2 p pl gn	*als*	
μέλη	ὑμῶν		
Glieder,	**eurer***seits*	[1]sklavende	Röm 6.13
	eure,		
	א, B, C, R: aj ak ne pl	{*in*}	
	|δοῦλα|		
als	**|sklavende|**	der	
	|versklavte|		
[A: ak ne pl]	*prp dt*	Gesamt*auf*zeigung	
[ὅπλα]			
[Rüstungen]	{*in*}	[h]in	
[Bewaffnungen]			
[Waffen]		*Richtung*	
[Utensilien]			
	dt fe	*auf*	
τῇ	δι-καιο-σύνῃ		
dem	**durch***weg*-**Gebrannt***se***in**-*ins***gesamt**	*die*	
der	**Gesamt**[3]-*Auf***zeigung**[1+2]		
dem	**Gesamt**[3]-**Gerechten**[1+2]	**Führung***sanerkennung*	1 Thes 4.3 2 Thes 2.13 Heb 12.14
dem	*ins***gesamt**[3]-**Rechtge***mäßsein*[1+2]		
der	**Gerechtigkeit**	**dar.**	
	prp ak		
	εἰς		
	hinein in	[1]aL,	
	[h]**in** *Richtung auf*		
	[h]**zu**	**Codex Alexandrinus**	
	ak ma		
	ἀ-γιασμόν	schreibt:	
den / dem	**Führung***sauftrag*		
die / der	**Führung***sanerkennung***.**	„**Waffen**“	
die / der	**Heiligung**		
das / dem	**Geheiligt***se***in**		
das / dem	*Sich zur* **Verfüg***ung Stel***len**		

20.) **20.)**

no ma pl

ὅτε	γὰρ	δ-οῦλοι
Als	denn	Durch-Narbte
		Sklaven

2 p pl ipe — prp gn

ἦτε		
wart ihr		{*gebiets*}
		{*betreffs*}

gn fe — aj no ma pl

τῆς	ἁ-μαρτίας	ἐλεύθε-ροι
des	*nicht*-Zeug*nis Geb*enden	*zum* Fließen[2]-Gekommene[1]
der	Verfehlung,	Freie
der	Sünde	

2 p pl ipe — prp dt

ἦτε	
wart ihr	*vorbei an*

dt fe

τῇ	δι-καιο-σύνῃ
der	durch*weg*-Gebrannt*sei*n-*ins*gesamt
der	Gesamt[3]-*Auf*zeigung[1+2].
dem	Gesamt[3]-Gerechten[1+2]
dem	*ins*gesamt[3]-Rechtge*mäßsein*[1+2]
der	Gerechtigkeit

[1]e: „*gegenüber*“ wäre eine prp im gn: „ἀντί“ = „gegen*über*“ oder ak: „ὑπέρ“ = „*gegen*über“

21.) **21.)**

pna ak ma — ak ma

τίνα	οὖν	καρπὸν
Welche	daher	Frucht

2 p pl ipe

εἴχετε	τότε	
hattet ihr	damals	*Dinge*

prp dt — pna dt ne

ἐφ’	οἷς	νῦν
auf*grund von*	welcher	nun
auf*grund*	[w]derer	

2 p pl md/ps dp

ἐπ-αισχύνεσθε

euch *all*gebiets-*als* schänd*lich erklär*t ihr
euch *dar*auf*hin*-*als* schänd*lich erklär*t ihr
euch *all*gebiets-schämt ihr
euch *dar*auf*hin*-schämt ihr

2 p pl md/ps dp

*zum all*gebiets-*als* schänd*lich Erklär*en *veranlaß*t bin / werde ich
*zum dar*auf*hin*-*als* schänd*lich Erklär*en *veranlaß*t bin / werde ich
*zum all*gebiets-Schämen *veranlaß*t bin / werde ich.
*zum dar*auf*hin*-Schämen *veranlaß*t bin / werde ich

?

[ℵ², B]

τὸ	[μὲν]	γὰρ
Die	[*das* bleibt]	denn
Das		
Die		
Das		
Der		

no ne — prp gn — pna gn ne pl

τέλος		ἐκείνων
Vollendigung	{*betreffs*}	jener
voll*e zu* End*ekomm*en	{*voraus*}	
Verwirklichung	{*angesichts*}	
Ziel		
Zoll		

no ma

		θάνατος
Dinge	*ist er*	Tod.

Als	
ihr	
Sklaven	Gal 4.8
{*betreffs*}	
der	
Verfehlung	Joh 8.34
wart,	
wart	
ihr	
Freie	Eph 2.2
[1]*vorbei*	
[1]*an*	
der	
Gesamt*auf*zeigung.	
Daher,	
welche	
Frucht	Röm 7.5
hattet	
ihr	
damals,	
Dinge	
auf*grund*	
[w]derer	
ihr	
euch	
nun	
*all*gebiets	
schämt?	Hes 16.61+63
[*Das*	
bleibt:]	
Denn	
die	
Vollendigung	
jener	
Dinge	
ist	Röm 1.32
Tod.	Röm 8.6+13 Jak 1.15

ohne (...) a+pt lesbar

22.)		22.)
νυνὶ		Nun
Nun		
δὲ		aber,
aber,	*als*	*nachdem*
	pt a1 no ma pl ps ig	*ihr*
ἐλευθε-ρωθέντες		(*jetzt*)[a]
(*jetzt*) *zum* **Fließen-kommen***d* **Geworden(seiend)e**		(*im Verlauf dieses Zeitlaufs*)[pt]
(*jetzt*) *Be***freitworden(seiend)e**		*be***freit**
(*jetzt*) **Freige***mach***tworden(seiend)e**		**worden**
prp gn		**seid,**
ἀπὸ	τῆς	**-** *weg*
weg **von**	**dem**	**von**
	der	**der**
	der	
gn fe		**Verfehlung -,**
ἁ-μαρτίας		*als*
*nicht***-Zeug***nis Geb***enden**	*als*	*solche***,**
Verfehlung,		*die*
Sünde		(*fortlaufend*)[pt]
	pt a1 no ma pl ps ig	(*jetzt*)[a]
δ-ουλωθέντες		**dem**
(*jetzt*) **Durch-***Ver***narbtworden(seiend)e**		**Gott**
(*jetzt*) **Versklavtworden(seiend)e**		**versklavt**
δὲ	τῷ	**worden**
aber	**dem**	**sind,**
dt ma	2 p pl pr	**habt**
θεῷ	ἔχετε	**ihr**
*Ein***setzer**	**habt ihr**	**eure** [d] **Frucht**
*Ab***setzer**		**hinein**
Schau*end***en**		**in**
Gott,		**Führung***sanerkennung***,**
	ak ma	[1]**außerdem**
τὸν	καρπὸν	[1]*als*
die	**Frucht,**	[1]**das**
2 p pl gn	prp ak	[1]**Ziel**
ὑμῶν	εἰς	[1]*auf**
eurer*seits*	**hinein in**	[1]{*unbestimmte*}*
eure,	[h]**in** *Richtung auf*	[1]**Zeit***
ak ma	ak ne	[1]**laufendes***
ἁγιασμόν	τὸ	[1]**Leben.**
Führung*sauftrag*	**die**	
Führung*sanerkennung***,**	**das**	
Heiligung	**die**	
Geheiligt*sein*	**das**	
Sich zur **Verfüg***ung Stel***len**	**der**	
Sonder-Lesart ✖	[✖, A, B, C, R]	
|τε|	[δὲ]	
|**außerdem**|	[**aber**]	
	ak ne	
	τέλος	
als	**Vollendigung**	
	voll*e zu* **End***ekomm***en**	
	Verwirklichung	
	Ziel	
	Zoll	
ak fe	aj ak fe	
ζωὴν	αἰ-ώνιον	
Leben,	**gleiches-seins**	
	ursächliches-seins	
	auf {*unbestimmte*} **Zeit laufendes.**	
	ä-onisches	

[1]aL Codex Sinaiticus, Codex Alexandrinus, Codex Vaticanus, Codex Ephraemi und Textus Receptus schreiben:
„**aber** *als* **das Ziel** *auf* {*unbestimmte*} **Zeit laufendes Leben.**“

1 Kor 7.22	
Röm 8.2	
1 Petr 2.16	
Röm 7.4 Gal 5.22 Php 1.11	
1 Kor 1.30 Heb 12.14	
*e: bisher nur 2 Tim 2.10 *auf* Zeit laufende Herrlichkeit (Bewähr*theitsb.*)	
1 Petr 5.10 GOTT seine *auf* Zeit laufende Herrlichkeit (Bewährt*heitsb.*)	
noch nicht: Kol 3.11 alle und in allen und 1 Kor 15.27+28 alle in allen	

23.) 23.)

τὰ		γὰρ		Denn
Die		denn		
	no ne pl		prp gn	die
ὀψ-ώνια				
*vorhanden*seienden[2]-Rationen[1]		{*voraus*}		*vorhanden*seienden
eingekauften[2]-Rationen[1]		{*angesichts*}		
[pl]eingekauften[2]-Kost*seiend*en[1]		{*ausgrund*}		Rationen
			gn fe	{*angesichts*}
τῆς		ἁ-μαρτίας		
des		*nich*t-Zeug*nis Geb*enden		der
der		Verfehlung		
der		Sünde		Verfehlung
			no ma	*können* — 1 Joh 5.16+17
		θάνατος		
sein können sie	*der*	Tod,		*der* — 1 Mos 2.17, Hes 18.4+20, Röm 5.12+21, Jak 1.15
			no fe	
τὸ	δὲ	χάρισμα		Tod
das	aber	*Be*freudende		
das		Freud*ebereit*ende		*sein*,
das		Gegnadete		
die		Gnade*ngab*e		aber
die		*be*günstigende *Gab*e		
das		Charisma		die
	gn ma			
τοῦ	θεοῦ			Gnade*ngab*e — Röm 12.6, 1 Kor15.10
des	*Ein*setzers	*ist es*		
	*Ab*setzers			des
	Schau*end*en			
	GOTTES			GOTTES
no fe	aj no fe	prp dt		ist
ζωὴ	αἰ-ώνιος	ἐν		
Leben,	gleiche-seins	in		*auf** — *e: noch nicht: Kol 3.11, 1 Kor 15.28
	ursächliche-seins			
	auf {*unbestimmte*} Zeit laufende,			{*unbestimmte*}*
	ä-onische			
	dt ma		hebrÜ: dt ma	Zeit* — Mat 25.46
χριστῷ		Ἰη-σου		
dem *sich als* Brauchbar *Erweisend*en	*dem*	Er *mach*t Werden-*bedeutet* Rettung		laufendes* — Joh 17.3
Brauchbar*gemacht*en		Er wird *fortdauernd-bedeutet* Rettung		
Bedarf*sgerecht*en		werden*mach*enden-Rettrufer		Leben
Gemilderten		Werden*mach*enden,-*der* Rettung *ist*,		
Gesalbten		<JHWH>,-*der* Rettung *ist*,		in
Bestrichenen		<JHWHs>-Rettrufer		
Christus,		Je-sus,		Christus
		Jöho-schua		
	dt ma		2 p pl gn ma	Jesus, — Joh 3.15, 1 Tim 1.16, 1 Joh 5.11+20
τῷ	κυρίῳ	ἡμῶν		
dem	Geltenden	unserer*seits*		
	Herrn,	unserem.		unserem [d] Herrn.